

El Comercio de Bolivia

DIARIO DE LA MAÑANA

AÑO XIV

“EL COMERCIO DE BOLIVIA”

LA PAZ, MARZO 25 DE 1913.

La instrucción primaria municipal y el Inspector

Irregularidades que se cometan

No obstante la oposición de algunos órganos de prensa al proyecto de encomendar la instrucción primaria municipal al cuidado y atención del Supremo Gobierno, fuimos partidarios de aquella iniciativa que surgió en el seno del Ayuntamiento, no sólo porque abrigábamos el convencimiento de que la instrucción popular ganaría mucho campo, sino porque tal proyecto sostuvimos en las columnas de este diario, cuando comentábamos el libro de don Franz Tamayo, titulado “Pedagogía Nacional”.

En un principio creímos que la instrucción municipal estaría sometida a los programas oficiales, adoptándose un plan de enseñanza uniforme para todos los establecimientos de instrucción, y también creímos que la condición de las escuelas municipales se modificaría radicalmente, dotándolas de locales adecuados para su objeto y del excelente material escolar de que disponen los colegios fiscales; pero dichas reformas no han podido hacerse efectivas, por razón de estar ya avanzado el año escolar, limitándose, en consecuencia, el Supremo Gobierno, a mantener en el mismo estado de cosas las escuelas de instrucción primaria que sostienen la Municipalidad y a dotarlas de una Inspección técnica que las conduzca por los caminos que tiene recorridos la moderna Pedagogía. Esta Inspección, poniendo en práctica su plan, ha comenzado a sustituir unos profesores con otros y a cancelar algunos cargos, tales como los de Dibujo y Pintura. Hay, sin duda, en estas alteraciones un fin científico y patriótico; pero se ve también en ellas un espíritu de innovación que viene posponiendo a antiguos y meritorios profesores con jóvenes que recién se inicián en el apostolado de la instrucción, con éxito muy satisfactorio, no lo negamos, pero que todavía carecen de la experiencia que los años enseñan en el ejercicio del difícil y delicado magisterio de la enseñanza.

Existe en el profesorado municipal, como lo ha manifestado reiteradamente nuestro diario, un buen elemento para la educación nacional, digno de las mayores consideraciones, no sólo por su competencia y dedicación, sino también por su abnegación y su cariño a la instrucción, y es ese elemento por el cual abogamos, pidiendo que se le trate con los debidos respetos, ya que no puede mejorarse su situación con una recompensa que alivie las penurias inherentes a la vejez, cuando se gastan las energías físicas e intelectuales en la educación de los hombres de maestría.

Hagamos justicia a esos mentores de la niñez, si no podemos hacer algo por aliviar la misérable condición en que se encuentran. No los dejemos sin pan, cuando las fuerzas comienzan a dejarse. Seamos humanitarios.

DE INTERES GENERAL

Ley de Papel Sellado y Tímbres, con un índice catalogado por el Dr. Nemesio Iturri Núñez, se vende en esta Imprenta.

Manuel Bilbao La Vieja

Capellán del Hospital Loayza, las 8 a 11 a. m. y 1 a 5 y 7 a 8 p. m. Calle Bueno N° 27

El ferrocarril de La Quiaca a Tupiza

Regocijo popular

El último correo procedente del Sud de la República, trae a la Redacción de nuestro diario varias publicaciones efectuadas en la ciudad de Tupiza, en las cuales se da cuenta del entusiasmo con que ha sido recibida en aquella ciudad la noticia de haberse colocado el empréstito de un millón de li-

bras para la construcción del ferrocarril La Quiaca-Tupiza. Tal entusiasmo, muy explicable en un vecindario que será directamente beneficiado, es también una elocuente demostración del apenso que se tributa al Supremo Gobierno por su actitud patriótica y progresista en bien de los intereses nacionales.

Nos complacemos en dejar constancia de estas demostraciones de simpatía y de aplauso hacia los negociadores del empréstito.

NOTICIAS TELEGRÁFICAS

Servicio especial para «EL COMERCIO DE BOLIVIA» por la vía de Buenos Aires

MONTENEGRO

EL SITIO DE SCUTARI.—INFATIGABILIDAD DE LAS TROPAS ASEDIADORAS.

Cettigne, 24.—El general que dirige el cerco de la capital de la Albania, en un parte enviado al ministerio de guerra, relata las penurias y rigores que soporan las fuerzas montenegrinas y servías ante los muertos de Scutari.

Dice de ellas que no muestran el más mínimo decaimiento ni obstante la inclemencia del tiempo y las sucesivas jornadas que se emplean.

El asedio—añade—no tardará en tener una finalización favorable para las armas sitiadoras. La guarnición otomana se halla en condiciones cada vez más desventajosas. Verdades que las tempestades de nieve dificultan un tanto las operaciones en torno de la plaza, mas ello no es un obstáculo que importe la interrupción de éstas. El espíritu de las tropas es siempre levantado. En breve, tanto esfuerzo y sacrificio serán, indudablemente, coronados por la entrada triunfal de los aliados en Scutari en la misma forma que los griegos penetraron a Janina.

CHILE

ESCUELA DE AVIACIÓN.—FRAZER, TERRITORIO PERUANO-CHILENO.

Santiago, 24.—En todas las esferas, especialmente en las del gobierno, alienta un halagador espíritu de actividad en lo que se relaciona con la implantación de planteltes destinados a la enseñanza y aprendizaje de la navegación aérea.

De ello son prueba las escuelas de aviación militar y civil; la una se inaugura a mediados del mes actual y la otra ha sido instalada en Batuco, quedando los últimos arreglos por verificar; es probable que el 1º del entrante mes se abra su funcionamiento.

Anuncian que en los puertos del norte se ha despertado un vivo movimiento de cordialidad entre chilenos y peruanos, quienes brindan por la confraternidad entre la patria de Barros Luco y la de Billinghurst.

ESPAÑA

CREACIÓN DE UN IMPUESTO.—DESAGRADO POPULAR.

Madrid, 24.—El gobierno trata de establecer el impuesto sobre inquilinos, pero las clases inferiores han comenzado a manifestar su descontento, del cual se teme que degeneren en tumultos, tanto más cuanto que el pueblo se halla ya disgustado por la ley que grava los consumos.

RUSIA

AGASAJOS A UN GENERAL BULGARO.—ENTUSIASMOS MANIFESTACIONES DEL PUEBLO.

San Petersburgo, 14.—El general búlgaro Dimitriev ha sido objeto de un recibimiento de alta significación.

Las autoridades militares le hacen toda suerte de agasajos.

Mientras almorcaba en el hotel en que se alojó, el pueblo le aclamó con entusiasmo habiendo una banda tocado el himno

nacional de Bulgaria. Dimitriev salió a uno de los balcones del hotel para agradecer tales manifestaciones de cariño y simpatía.

AUSTRIA-HUNGRIA

INCIDENTE AUSTRO-MONTENEGRO.—RECLAMACIONES POR EL ASESINATO DE UN SACERDOTE.

Viena, 24.—Rumoroso es que el gobierno imperial dio una semana de plazo al gobierno de Montenegro para que conteste a las representaciones diplomáticas hechas con motivo del asesinato perpetrado en la persona del sacerdote Palicot.

RUMANIA

CUESTIÓN DE LÍMITES.—INSISTENSO SOBRE UNA REUNIÓN DE EMBAJADORES.

Bukarest, 24.—Se asegura que el ministro plenipotenciario de Rumania en Londres insiste que se lleve a cabo lo antes posible una reunión de embajadores para la fijación formal de la frontera sur de la Albania, a fin de dejar claramente delimitado el distrito que en esa región se halla habitado por rumanos.

ESTADOS UNIDOS

PARTIDA DEL DUQUE DE CONNAUGHT.

Washington, 24.—Comunican de Ottawa que el duque de Connaught ha emprendido viaje de regreso a Inglaterra.

ALEMANIA

FUNERALES DE JORGE I.—REPRESENTANTES DEL KAISER GUILLERMO Y EL CZAR NICOLÁS.

Berlín, 24.—En las horas fúnebres que se realizarán en memoria del soberano de Grecia, Jorge I, victimado en Salónica, el príncipe Enrique representará al emperador de Alemania, Guillermo II, y el gran duque Demetrio concorriría en nombre del czar de Rusia, Nicolás II.

MONTENEGRO

ULTIMÁTUM DE AUSTRIA A MONTE NEGRO.—EXIGIENDO LA SUSPENSIÓN DE HOSTILIDADES PARA DAR LUGAR A QUE LA POBLACIÓN CIVIL DE SCUTARI ABANDONE LA CIUDAD.

Cettigne, 24.—El pedido del gobierno austriaco interpuso con el objeto de q' se permita a la población civil de Scutari abandonar la plaza, ha llegado a revestir una trascendencia violenta, pues que su carácter impositivo es lesionante para Montenegro.

En efecto, obrando con dureza, presentó por medio de su representante en Cettigne un ultimátum exigiendo la suspensión inmediata de las operaciones relativas a Scutari.

En la nota aludida, que fue entregada ayer, a las once de la mañana, Austria solicita sean paralizadas las hostilidades hasta la evacuación completa de Scutari por la población civil y advierte que en caso contrario empleará la fuerza militar.

FRANCIA

AUSTRIA Y EL TERRITORIO DE

ÁLBANIA.

París, 24.—Créese que Austria arreglaría rápidamente la cuestión albanesa, aceptando la cesión de Diskoko y confiriéndole con la demarcación de la frontera septentrional de Albania de acuerdo con las condiciones propuestas por las potencias.

PARAGUAY

EL ASUNTO CON BOLIVIA.—FIRMA DE UN PROTOCOLO.

Asunción, 24.—El Colorado anuncia en su edición de hoy que pronto será firmado el protocolo mediante el cual Bolivia y el Paraguay pondrán término a las diferencias de límites que sostienen ambas naciones.

BRASIL

INVITACIÓN AL GENERAL PANDO

Río de Janeiro, 24.—El subsecretario de relaciones exteriores ofreció un magnífico paseo en obsequio del jefe de la comisión boliviana de límites, general José Manuel Pando, habiendo asistido también el ministro plenipotenciario de Bolivia fuera de varias personalidades.

De Tarija al Chaco

Telegramas recibidos de la ciudad de Tarija nos dicen que por informaciones recibidas del Chaco se sabe que las fuerzas militares que marcharon últimamente a relevar a las guarniciones de los fortines, hicieron un viaje penosísimo a consecuencia del pésimo estado de los caminos, totalmente destruidos por las torrenciales lluvias de los últimos meses.

A propósito, sabemos que hay pendiente una importante propuesta ante el Gobierno, para la construcción de un camino de Tarija a los fortines del Chaco, cuya aceptación sería muy conveniente y de verdadera importancia para aquellas regiones, cuya falta de caminos ha sido siempre una rémora para el servicio de colas y la movilización de fuerzas para las guarniciones. Es sabido que durante casi seis meses del año, esos caminos se obstruyen y se inundan, dejando en completa interdicción los fortines del Pilcomayo.

Informaciones políticas

Seguimos con interés el movimiento político que se opera en las capitales de departamentos, y por las informaciones de prensa que tenemos a la vista, encontramos que la fórmula Montes-Saracho y Carrasco, candidatos unánimemente aclamados para constituir el poder ejecutivo de la república.

Nuestro colega «El Tiempo» de Potosí, dedica el siguiente artículo editorial a la candidatura vicepresidencial de don José Carrasco:

«La vida pública de este preclaro ciudadano, es conocida dentro y fuera de la república. Sus antecedentes personales y su actuación decidida y patriótica en todos los puestos de importancia que ha desempeñado en la administración del estado, le hacen merecedor de ocupar la 2º vicepresidencia de la república.

Los deberes ciudadanos en las sociedades modernas se encuadran, entre otros actos patrióticos, en levantar a las encumbradas cimas del poder a sus hijos mejor preparados. Estos serán los mentores de la civilización, los defensores de las libertades públicas y los amparadores de la seguridad interna y externa del país.

Potosí, pueblo de gloriosas tradiciones, que jamás ha claudicado cuando se trata de los intereses vitales de la patria y que siempre ha respetado el orden legalmente constituido, ha manifestado ya su simpatía y su franco apoyo en pro de la candidatura del doctor José Carrasco.

Justa y honrosamente ha si-

do el leader de la enseñanza liberal en las legislaturas últimas en consorcio de otros talentos representantes del pueblo.

Hombre de corazón noble y de espíritu encaníme, se ha distinguido siempre por su amor al talento republicano y a los departamentos de Bolivia.

Si bien es cierto que cuando el proyecto de radicatoria, allá por los tiempos de la oligarquía, resintió la opinión de un departamento, impulsado naturalmente, por sus ardientes pasiones de parlamentario joven, que todo hombre no esté exento de poseerlas en mayor o menor escala; al presente y tratándose de la unidad de nuestro partido, necesario es olvidar lo pasado, unirnos y proseguir como un ejército disciplinado a la consecución de nuestros legítimos derechos y aspiraciones. Chuquisaca, el departamento hermano, debe borrar de su mente ese resentimiento, en aras del buen nombre de la nación y del partido liberal, en cuyas filas ha militado como su contingente más poderoso.

La prensa de Sucre debe proceder con mucho tino ya que trata de este ingrato asunto, a fin de no sembrar la manzana de la discordia fomentando el regionalismo, monstruo que tantos males ha acarreado a la nación y a sus instituciones.

En esta capital se apoyará la candidatura del doctor Carrasco, quien será un excelente colaborador de los eminentes estadistas General Ismael Montes y Dr. Juan M. Saracho, candidatos unánimemente aclamados para constituir el poder ejecutivo de la república.

Ha tenido gran resonancia en España esta polémica por tratarse de uno de los más grandes dramaturgos contemporáneos y del primer cronista de la lengua. Copiamos a continuación el artículo de Benavente. ALGUNA VEZ... en que transcribe la acusación de Carrillo.

¿Quién tiene razón? ¿Plagió el maestro Benavente o las obras en nadie se parecen? Una lectura de ambas obras—dice el Figaro de París—en el Ateneo de Madrid, ha permitido constatar que no hay semejanza alguna entre ellas. Tal vez es también la opinión de Carrillo, a juzgar por algunas notas que publicó en Nuevo Mundo. Deben considerar que es sólo una travesura suya y deseamos que termine esta polémica amablemente, fraternalmente, en el café de Fornos, ante dos copas de anís del mo.

Alguna Vez....

En el número del 8 de diciembre de El Libro Popular, en un artículo inserto en la cubierta con el título de El príncipe de los dramaturgos, escribe don Enrique Gómez Carrillo lo siguiente:

«Curel! ¿Quién es Curel? En Castellano nunca hemos visto ninguna de sus obras. Con su nombre, no, efectivamente. Pero hay una comedia suya que fue traducida por Benavente y que obtiene desde hace diez años el más grande de los éxitos en España y en América. Me refiero al «Repas du lion», que en nuestra lengua se titula La comedia de las fieras.

Pero vais, si os duda, a decirme con justa malicia: «Por qué esta pieza figura como original entre las obras de Benavente?»

Si os duda por razones de empresa—os contestaré, repitiendo una frase del mismo dramaturgo madrileño.

Una comedia que se da como traducida no tiene nunca para las compañías la misma importancia que una comedia nueva.

En todo caso, si el autor de «Los intereses creados», que es,

ante todo, un hombre de honor, se apropiá la paternidad del «Repas du lion», no por eso deja de entregarle los derechos que le corresponden al verdadero autor.

En las cuentas que la Sociedad de Autores de Madrid manda cada trimestre a la «Société des auteurs», los productos de «La comida de las fieras» figuran siempre en el haber de Curel.

Entre gente del oficio no es un secreto para nadie. El gran Joaquín Dicenta, que tan admirablemente ha presidido el sindicato de los comediantes madrileños, da testimonio de que en cuanto los «auteurs» parisienses reclamaron en nombre de uno de sus asociados la paternidad de la obra castellana, Jacinto Benavente fué el primero en reconocer que su «Comida de las fieras» no era, en efecto, sino un arreglo del francés.

El señor D. Enrique Gómez Carrillo escribe y afirma todo esto, que copiado queda, con un aplomo que, aun al afirmar las mayores verdades, sería aventureño; no digamos en esta ocasión en que, sorprendida sin duda la buena fe de don Enrique Gómez Carrillo, escribía tantas inexactitudes como palabras.

En primer lugar, entre «Le Repas du lion» y «La comida de las fieras» no hay la más remota semejanza. Ni siquiera el título. «Le Repas du lion» es, como todos saben, basta haber hojeado las fábulas, la parte del león equivoca minor leo. «La comida de las fieras» es otra cosa.

El primer acto está sugerido por un suceso bien madrileño, la subasta pública de una ilustrada casa ducal; el asunto general de la obra, por la ruina de un matrimonio americano, muy conocido en Madrid y muy estimado.

La obra de Curel, ni por su asunto, ni por su ambiente, ni por su idea, la lucidez entre el capital y el trabajo, la parte del león, puede tener similitud con «La comida de las fieras».

Ni la Sociedad de Autores franceses ha podido reclamar nunca, ni la Sociedad de Autores españoles envía un centavo a la de París por derechos de mi obra.

Don Joaquín Dicenta, a su lealtad apelo, mal puede haber afirmado lo que no es verdad, y él bien sabe que no puede serlo.

En «El Imparcial» se ha publicado una carta del actual presidente de la Sociedad de Autores, don Miguel Ramos Carrillo, en que así se declara:

«Parte todo esto, mal podría Curel recibir esos pingües trimestres de que habla el señor D. Enrique Gómez Carrillo, cuando la obra «La comida de las fieras» no se representa desde hace ocho años.

El señor D. Enrique Gómez Carrillo, como favor especial, me concede que, aunque algunos maliciosos descubrieran lo mismo de otras cuatro o cinco comedias más, siempre me quedarían las bastantes para adornar mi corona príncipescas; con sus palabras. Muy agradecido.

No, Sr. D. Enrique Carrillo: como «Mussel», mi vaso es pequeño, pero bello en mi valle. En esto de traducciones, arreglos o inspiraciones, he llevado siempre mi escrupulosidad hasta indicar cómo ajenas obras que, por sus personajes, por todo lo constituye la originalidad de una obra—Shakespeare y Molière, semejantes que pudieran autorizarse—bien, habría podido firmar como originales.

Alfí está «La señora se aburre», en que sólo hay de Tenayson una poesía, traducida por mí en la obra, y que, no obstante, como inspirada en ella anuncio y firmo.

Alfí está «La copa encantada», en que digo lo mismo respecto al Ariosto. Y Alfí está toda mi obra, modesta, humilde, muy humilde.

Alfí está «La señora se aburre», en que digo lo mismo respecto al Ariosto. Y Alfí está toda mi obra, modesta, humilde, muy humilde.

ESTRENIMIENTO

ENTERITIS

JUBOL

Reduca el intestino

1 a 3 comprimidos al acostarse.

Papel Sellado

Timbres para transacciones y timbres patrióticos

Se participa al público que desde la fecha el único lugar de venta del papel sellado y timbres es la LIBRERIA Y PAPELERIA de ISAAC PALZA S., Calle Ayacucho Nos. 99 y 101. Ventas por mayor y menor. —Se atienden pedidos de provincias.

15 v. 3744

Gran Hotel Francia

UNCIA

Paul d'Alcochete

Pongo en conocimiento del público en general que en el importante centro minero de Uncía he instalado un hotel con todo el confort que exige un establecimiento de este género.

Habitaciones cómodas que reúnen todas las condiciones higiénicas. Salones de billares. Comedores amplios y perfectamente atendidos.

Anexo a este establecimiento ofrezco también poner a disposición del público mulos de silla para hacer exploraciones mineras, así como también mulas de carga. Servicio de transporte entre Huancuni y Uncía.

El propietario

Paul d'Alcochete.

Facultad Oficial de Medicina

Sección de odontología

Consultorio dental gratuito

Calle General Campero No. 13. Teléfono 196.

Se pone en conocimiento del público que el consultorio gratuito estará a disposición de los enfermos de horas 10 a 11 a. m. y de 4 a 5 p. m.

Se efectúan extracciones, obturaciones, orificiones y todo cuanto se refiere a práctica dental.

Señores Carlos Suárez y Eugenio Luna Oroso, h.,

Profesores.

El ayudante —

Carlos Pérez.

Vº B.º

Dr. Néstor Morales I.,

Decano.

Banco Mercantil

Propiedad de Simón I. Patiño

AUTORIZADO POR LEY DE DICIEMBRE DE 1905

Oficina Principal: Oruro

SUCURSALES:

La Paz, Sucre, Potosí, Cochabamba, Uyuni y Tupiza

Santa Cruz

Capital autorizado £ 2,000,000 Bs. 25,000,000.

pagado 7,500,000.

Fondo de Reserva 500,000.

" Previsión 15,000.

Se pone en conocimiento del público que desde el 1º de diciembre de 1912 rige en esta oficina la siguiente tarifa de intereses, descuentos y comisiones:

EL BANCO PAGA

Sobre depósitos en cuenta corriente 2% anual

a la vista 1

a 3 meses plazo 3

a 6 4

a 12 5

a plazo indefinido con aviso anticipado de 30 días para su retiro después de seis meses 4%

EL BANCO COBRA

Sobre avance en cuenta corriente 8

más la comisión del 1% semestral

Sobre préstamos 11

Sobre descuentos 10

Sobre giros al exterior y diferentes plazas de la República 4

Abre cuentas corrientes, hace préstamos, descuentos, etc., dá cartas de crédito, trasmite giros telegáficos, anuncia sobre consignaciones de minerales, gira sobre Londres, París, Nueva York, Hamburgo, Lima, Arequipa, Antofagasta, Buenos Aires, Rosario, Salta, Tucumán, Santa Fé, Córdoba, La Plata, Mendoza y sobre todas sus oficinas del Interior, compra y vende letras y moneda extranjera, etc., y hace en general toda clase de operaciones bancarias.

Oficina en La Paz: Calle Chirinos Nos. 92 y 94. A. 20

1. m. E. 28 La Paz, enero 12 de 1912

Banco de la Nación Boliviana

Se avisa al público que por resolución suprema y para caso de realizar la fusión del Banco Industrial, las oficinas del Banco de la Nación Boliviana permanecerán cerradas el lunes 31 de marzo de 1913.

La Paz, marzo 19 de 1913.

inspiraciones tal vez, de otras muchas; pero nunca con la falta de honestidad, en todos los sentidos de la palabra, que supone el firmar como original una traducción o un arreglo, como D. Enrique Gómez Carrillo afirma en su buena fe.

De ella misma espero la rectificación espontánea, mejor enterado. Le basta con leer las dos obras, le basta con preguntar a la Sociedad de Autores franceses, le basta con las protestas que le llegarán de cuantos han leído las dos comedias...

Tratándose de D. Enrique Gómez Carrillo, a quien conozco de antiguo, no me pasa ni por el pensamiento que pueda haber en él mala intención al dejar caer esas afirmaciones. Se ha informado mal, y eso es todo.

De todos modos, es de lamentar que escritor tan serio, tan respetable, no procure estar mejor informado.

Ligerezas como ésta, quitan autoridad a la prensa, y así, no es extraño que alguna vez, cuando se considera persiguida injustamente, no halle en una parte de la opinión toda la simpatía que debiera acompañarla siempre.

JACINTO BENAVENTE.

Mi muy querido Ventura: Me pregunta Ud. lo que hay de mi polémica con Benavente. En primer lugar no hay polémica. Benavente ha escrito dos artículos, asegurando que su «Comedia de las Fieras» no es una traducción del «Repas du Lion» de Francoise de Curel. Puede que tenga razón. Yo por mi parte lo único que hice fue repetir una conversación de café. Mi amigo Joaquín Dicenta me dijo un día:

—Cuando yo era presidente de la Asociación de Autores Españoles recibí una reclamación de la Asociación de Autores Franceses, relativa a Benavente. Se nos decía que «la Comedia de las Fieras» era una traducción del «Repas du Lion».

Yo hui a Benavente. El no lo negó. Entonces convinimos, para evitar el escándalo, que Benavente pagaría a Curel los derechos de traducción.

En uno de sus artículos, Benavente ha apelado al testimonio de Dicenta. Pero Dicenta no ha acreditado a su llamamiento. Por mi parte, he propuesto que se nombre un tribunal de honor para examinar el caso. Benavente no ha aceptado, o al menos no ha aceptado aún.

—Pero me dice Ud. —les cierro o no que existe el plagio?

No lo sé, mi querido Ventura, no lo sé; yo no conozco la «Comedia de las Fieras». Por mal gusto sin duda, no leo las comedias de Benavente. Y en cuanto a verías representar, ¿dónde quiere usted que las vea viviendo como vivo en París? Aquí, en efecto, jamás ha logrado el autor de los «Intereses Creados» ser conocido. Algunos maestros de escuela han traducido obras suyas, pero nadie ha querido ponerlas en escena. Yo mismo he hecho lo posible por que el Théâtre des Chefs d' Euvres Etrangères aceptó una versión de Breal de los «Intereses Creados», y no lo he logrado.

—Es una cosa muy larga y muy inocente— me ha contestado Henricle Noussanne. —No le interesaría a nadie. En nuestra época se necesitan obras fuertes y bellas.

—Se equivoca París y Benavente es un gran dramaturgo... Se equivoca más bien Madrid, y Benavente no es digno de ser aplaudido... Soy incapaz de decirlo. Además no se trata de esto. No se trata sino de un caso concreto.

En España, Benavente ha encontrado un defensor: Enrique Amado. Sólo que en asuntos de plagios, este amigo mío no tiene gran autoridad. Hace poco, en efecto, se publicó en Vigo una obra suya y una obra de Ega de Queiroz a dos columnas...

—¿Qué quiere Ud. que yo haga? Un abrazo de su GÓMEZ CARRILLO.

AVISOS NUEVOS

MUEBLES — Se venden muebles en la casa No 58 de la calle Recreo. Para convenir de precio, en la misma casa. 5 v. 3746

EL AHORRO DEL HOGAR (EN QUIEBRA)

Se insinúa a los acreedores de esta institución fallida que asistan en el mayor número posible y puntualmente a la junta de graduación de créditos que deberá tener lugar en el mismo local del Biógrafo

Cosmopolita, el día miércoles 26 de los corrientes, a horas 9 de la mañana.

Júdicio, que la falta de asistencia les proporcione perjuicios!

La Paz, marzo 24 de 1913
Francisco Riskowsky,
Síndico de «El Ahorro del Hogar» en quiebra.

2 v. 3746

AVISO UNIVERSITARIO

A. Por orden del señor Rector de la Universidad, se han señalado los días 1º y siguientes del próximo mes de abril, para la recepción de los exámenes de desquite de los aspirantes al grado de bachiller.

La Paz, marzo 24 de 1913.
El Secretario.
6 v. 3746

AVISO JUDICIAL

El doctor Ricardo Salinas L., Juez 4º de Partido de la Capital y las provincias Murillo e Ingavi, etc.

Por auto de tres de los corrientes ha señalado el día 28 del mes en curso, horas 2 p. m. para el remate de la acción que posee la señora Eustaquía Bilbao, en la casa N° 27, ubicada en la calle Bueno de esta ciudad, que consiste en un hornillo y sus enseres, bajo la base de seis mil bolivianos (Bs. 6,000), por ejecución que le sigue la señora María Sotomayor, sobre cobro de pesos.

Los interesados en dicho remate pueden ocurrir el día y hora señalados a la oficina del secretario.

La Paz, marzo 17 de 1913.
Víctor Alarcón Muñoz.
4 v. 3746

CÁMARA DE COMERCIO.

SEGUNDA CONVOCATORIA. No habiéndose reunido el quórum prescrito por los Estatutos, se suspendió la Junta General que debía tener lugar el día de ayer, resolviéndose convocar nuevamente para el día 19 del presente mes, con la misma orden del día.

La Paz, marzo 13 de 1913.
Federico G. Eulert,
Secretario.
8 v. 3740

Julio J. Eyzaguirre

ABOGADO

Calle Chirinos N° 96, altos
teléfono N° 30.
Cassila de correo N°

Referencias en esta Imprenta

DE LA MULTITUD

Queso han usado nuestra prensa o que la están usando a la actualidad, jamás hemos oido de ninguno que no haya quedado satisfecho del resultado. No pretendemos nada que no haya sido ampliamente justificado por la experiencia. Al recomendar a los enfermos no tenemos más que hacer referencia a sus méritos. Se han obtenido grandes curaciones y de seguro que se obtendrán muchas más. No hay y podemos asegurarle horadadamente, ningún otro medicamento, que pueda emplearse con mayor fórmula y confianza. Alimenta y sostiene las fuerzas del enfermo durante estos períodos en que falta el apetito y los alimentos no pueden digerirse. Para evitar las falsificaciones ponemos esta marca de fábrica en cada botella de la

Walter de la Quintana

— Y —

JOSÉ O. RODRIGUEZ

ABOGADOS

Bufete: frente a los tribunales

de justicia. Atención personal y rápida.

Cassila de correo N° 105.

1 m. M. 5

JO COMERCIALES OJO

— Pongo en conocimiento del público, y en el de los joyeros y comerciantes en oro y plata, que tengo en venta un surtido variado de alhajas con brillantes, diamantes, rubies, esmeraldas y perlas finas. Doy facilidades en el pago según convenio.

Tengo, además, estuches para toda clase de joyas y herramientas y útiles para selojeros.

Vendo antigüedades de plata y oro.

Calle Llamplu N° 157.

Severo Montero.

15 v. 3738

AGENCIA COMERCIAL

— DE —

V. M. ORMACHEA

LA PAZ—BOLIVIA

Comisiones y Consignaciones

en general.

Se encarga de la compra y venta de toda clase de artículos y valores y en especial de productos del país.

Acepta representaciones de fábricas del interior y exterior de la República para la venta y propaganda de sus productos.

Ejecuta cobranzas por cuenta ajena y en general atiende toda clase de órdenes que se le imparten del interior y exterior de la República, así como de las provincias del departamento.

Calle Loayza Nos. 27, 29 y 31.

Cassila correo N° 12. Dirección telegráfica: Victoriachen.

1 m. F. 25

COPIAS EN MAQUINAS DE

Escribir. — Las hacen a la perfección, con ortografía y limpieza, en la Oficina N° 149 de la calle Colón. 1 m. M. 4.



Instituto Mercantil de Santiago [Chile]

Fundado en 1904

Enseñanza: Contabilidad comercial, Agrícola, Bancaria, Minera, Fiscal, Industrial, Militar, etc.; Aritmética, Comercial, Legislación, Economía Política, etc. Idiomas, Redacción Mercantil, Dactilografía, Taquigrafía, Caligrafía, etc.

Las obras sin profesor valen 26 Bs. cada una, «Contabilidad Agrícola y Aritmética» y «Contabilidad Bancaria» por el Director. Consultas gratis. Diplomas de Competencia, de Capacidad y de Contador. Un joven boliviano puede ser contador, cajero, auxiliar de cuentas corrientes, etc., con sólo 300 Bs. o 500 \$ chilenos, permaneciendo 2 meses en Santiago.

Pídase prospectos en esta Imprenta, también en Linares 36 o a Santiago Chile. Ahorra, 2-6.

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3745

Preparación de Wampole, y en ella ninguna es legítima. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Llado de Bacalao Puro, con Jarabe de Hipofosfato, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. Tomada antes de las comidas, aumenta el apetito, y vuelve a los placeres y tareas del mundo a muchos que habían perdido ya toda esperanza.

— El Sr. Doctor J. Izquierdo Brown, de Buenos Aires, dice: «He usado la Preparación de Wampole, y grandemente satisfecho de sus espléndidos resultados la he administrado a mis propios hijos, teniendo la satisfacción de haber obtenido un éxito que no había podido conseguir con otras preparaciones».

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3746

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3747

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3748

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3749

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3750

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3751

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3752

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3753

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3754

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3755

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3756

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3757

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3758

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3759

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3760

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3761

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3762

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3763

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3764

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3765

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3766

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3767

Preparación de Wampole

Cassila de correo en todas las Boticas

5 v. 3768

Preparación de Wampole

**Colonización del
Gran Chaco**
(De «El Industrial» de Tarija)

El Gobierno y el pueblo bolivianos tienen puestos sus anhelos en la magna obra de la colonización del Gran Chaco, de muchos años.

La fecundidad de esos inmensos territorios, la veña fluvial del Pilcomayo y el Paraguay, dan a esa zona una gran importancia.

Desde la acción apostólica de los conversores Franciscanos y las esforzadas exploraciones de Rivas, Túbar, Campos, Crevos y tantos otros, no ha faltado un momento la acción, más o menos intensa, del Gobierno boliviano en esas regiones.

Pero, desgraciadamente, no se ha procedido en esa obra colonizadora con método ni previsión científica; hoy nos proponemos sugerir algunas ideas al respecto, tomadas en su mayor parte de vecinos de esas regiones.

Colonizar es dotar a una región despoblada e incauta de habitantes y condiciones de producción. De ahí surgen dos consecuencias: los territorios fiscales deben ser dados, con apreciables ventajas, a los individuos que vayan a vivir en el suelo que les concede el Estado y debe prohibirse el aca-paramento, salvo el caso de compañías de colonización sujetas a determinados y estrictos reglamentos. A los pobladores de esas regiones —les deben dar facilidades para adquirir medios de subsistencia y de producción, con vías de transporte, liberaciones aduaneras, acueductos de irrigación, comunicaciones telegráficas y epistolares y la garantía eficaz de la vida y la propiedad, mediante la creación de médicos de colonias con botiquines y la instalación de una Policía de Seguridad suficientemente dotada.

En cuanto al sostentamiento de fortines, es indispensable no perder de vista que el soldado que va allí está encargado de una misión, si bien sacrificada en extremo, con muy alta importancia y por tanto el gobierno debe mantenerlo en posesión de comodidades para conservar sus energías físicas y con la suficiente instrucción para el caso de defensas necesarias.

Es pues indispensable se trabajen caminos cómodos que unan nuestros fortines entre sí, que se doten a éstos de cuartos y otros medios de locomoción, que se adquieran dos o tres lauchas a vapor para facilitar el tráfico y, más que todo, es necesario crear otro fortín más allá del «Bolivián», en los mismos Esteros, y fundar una colonia, estableciendo la posibilidad de una pronta protección entre fortines en caso necesario.

La creación de un servicio de postas provistas de todo lo necesario en cada etapa del viaje desde Tarija a los Esteros se impone, así como la construcción de un cómodo cuartel, con capacidad para cinco o seis mil hombres en Caipitán, puesto que Yacuiba, que es el lugar más apropiado, se encuentra en litigio.

Creemos un deber llamar la atención del Gobierno sobre este asunto de vital importancia y pedir a los gobernantes previsión y celo en esta materia, pues sin los medios necesarios y la preparación suficiente nadie bueno puede hacerse.

Es pues indispensable se trabajen caminos cómodos que unan nuestros fortines entre sí, que se doten a éstos de cuartos y otros medios de locomoción, que se adquieran dos o tres lauchas a vapor para facilitar el tráfico y, más que todo, es necesario crear otro fortín más allá del «Bolivián», en los mismos Esteros, y fundar una colonia, estableciendo la posibilidad de una pronta protección entre fortines en caso necesario.

La creación de un servicio de postas provistas de todo lo necesario en cada etapa del viaje desde Tarija a los Esteros se impone, así como la construcción de un cómodo cuartel, con capacidad para cinco o seis mil hombres en Caipitán, puesto que Yacuiba, que es el lugar más apropiado, se encuentra en litigio.

Creemos un deber llamar la atención del Gobierno sobre este asunto de vital importancia y pedir a los gobernantes previsión y celo en esta materia, pues sin los medios necesarios y la preparación suficiente nadie bueno puede hacerse.

Es pues indispensable se trabajen caminos cómodos que unan nuestros fortines entre sí, que se doten a éstos de cuartos y otros medios de locomoción, que se adquieran dos o tres lauchas a vapor para facilitar el tráfico y, más que todo, es necesario crear otro fortín más allá del «Bolivián», en los mismos Esteros, y fundar una colonia, estableciendo la posibilidad de una pronta protección entre fortines en caso necesario.

La creación de un servicio de postas provistas de todo lo necesario en cada etapa del viaje desde Tarija a los Esteros se impone, así como la construcción de un cómodo cuartel, con capacidad para cinco o seis mil hombres en Caipitán, puesto que Yacuiba, que es el lugar más apropiado, se encuentra en litigio.

Creemos un deber llamar la atención del Gobierno sobre este asunto de vital importancia y pedir a los gobernantes previsión y celo en esta materia, pues sin los medios necesarios y la preparación suficiente nadie bueno puede hacerse.

Es pues indispensable se trabajen caminos cómodos que unan nuestros fortines entre sí, que se doten a éstos de cuartos y otros medios de locomoción, que se adquieran dos o tres lauchas a vapor para facilitar el tráfico y, más que todo, es necesario crear otro fortín más allá del «Bolivián», en los mismos Esteros, y fundar una colonia, estableciendo la posibilidad de una pronta protección entre fortines en caso necesario.

La creación de un servicio de postas provistas de todo lo necesario en cada etapa del viaje desde Tarija a los Esteros se impone, así como la construcción de un cómodo cuartel, con capacidad para cinco o seis mil hombres en Caipitán, puesto que Yacuiba, que es el lugar más apropiado, se encuentra en litigio.

Creemos un deber llamar la atención del Gobierno sobre este asunto de vital importancia y pedir a los gobernantes previsión y celo en esta materia, pues sin los medios necesarios y la preparación suficiente nadie bueno puede hacerse.

Es pues indispensable se trabajen caminos cómodos que unan nuestros fortines entre sí, que se doten a éstos de cuartos y otros medios de locomoción, que se adquieran dos o tres lauchas a vapor para facilitar el tráfico y, más que todo, es necesario crear otro fortín más allá del «Bolivián», en los mismos Esteros, y fundar una colonia, estableciendo la posibilidad de una pronta protección entre fortines en caso necesario.

La creación de un servicio de postas provistas de todo lo necesario en cada etapa del viaje desde Tarija a los Esteros se impone, así como la construcción de un cómodo cuartel, con capacidad para cinco o seis mil hombres en Caipitán, puesto que Yacuiba, que es el lugar más apropiado, se encuentra en litigio.

Creemos un deber llamar la atención del Gobierno sobre este asunto de vital importancia y pedir a los gobernantes previsión y celo en esta materia, pues sin los medios necesarios y la preparación suficiente nadie bueno puede hacerse.

Es pues indispensable se trabajen caminos cómodos que unan nuestros fortines entre sí, que se doten a éstos de cuartos y otros medios de locomoción, que se adquieran dos o tres lauchas a vapor para facilitar el tráfico y, más que todo, es necesario crear otro fortín más allá del «Bolivián», en los mismos Esteros, y fundar una colonia, estableciendo la posibilidad de una pronta protección entre fortines en caso necesario.

La creación de un servicio de postas provistas de todo lo necesario en cada etapa del viaje desde Tarija a los Esteros se impone, así como la construcción de un cómodo cuartel, con capacidad para cinco o seis mil hombres en Caipitán, puesto que Yacuiba, que es el lugar más apropiado, se encuentra en litigio.

DIA SOCIAL

Cumpleaños.—Hoy es el aniversario del natalicio del señor Ministro de Guerra y Colonización, doctor Juan María Zalles, que actualmente se halla en la capital Santiago de Chile. Saludamos al amigo ausente deseándole felicidades.

Hoy cumple años el capitán de ejército señor Arturo Núñez del Prado.

Viajero Ilustre.—Después de una breve permanencia entre nosotros, ha emprendido viaje de regreso a Lima en el último meridiano, el Excmo. señor Henri des Portes, Ministro francés acreditado ante el gobierno peruano.

En compañía del señor Ministro, también se han restituido a la ciudad de los Reyes su esposa, señora Ana des Portes y su distinguida hija.

Matrimonio.—Con gran lucimiento se verificó el último domingo la ceremonia matrimonial del señor Enrique Borda con la señorita Sara Calderón S.

Asistieron al acto numerosas familias de nuestra sociedad.

Enfermos.—Desde hace algunos días se encuentra enfermo de alguna gravedad el señor Nicandro Arguedas.

Delicada de salud se encuentra la señora María Luisa de Suárez.

Se halla mejorada de salud la señorita Carmen Rosa Guachalla.

Viajeros.—De su viaje a Sahapuái ha regresado el señor Liborio Oropesa.

Igualmente se ha restituido a la ciudad, procedente de sus propiedades de Luribay el señor Manuel Andrade.

Después de algún tiempo de permanencia en la metrópoli argentina, ha vuelto en el último tren llegado a esta ciudad el señor Enrique Gottret.

Por motivos de salud se han dirigido a Yura en el último meridiano el señor Isaac B. Cariaga y su hijo Luis.

Por una corta temporada se ha ausentado a Sorata el señor Moisés del Carpio.

Se ha restituido a la ciudad el señor Francisco María Ca Pando.

De su paseo a la costa ha regresado el señor Antonio Tapin.

Se ha ausentado con destino a la ciudad de Achacachi la señorita Beatriz Machaca.

A su residencia de Oruro se ausenta hoy la señora Matilde de Pol en compañía de su hija Matilde.

Después de algunos días de permanencia en esta ciudad ha vuelto a Corocoro el señor Augusto Smith.

LA PAZ

ALMANAQUE

MARZO

Martes 25.—San Dimas.

BÓTICA DE TURNO

Para la segunda quincena Bótica La General calle Comercio.

Línea Rio Mulatos-Potosí

—Las autoridades departamentales potosinas, con el propósito de esclarecer debidamente la causa que produjo el último descarrilamiento en la línea Mulatos-Potosí, han aprehendido a los individuos, Wilson y Epifanio Flores, maquinista y conductor respectivamente, del convoy que sufrió el accidente; con objeto de organizarles el sumario criminal correspondiente.

Por la higiene.—El día de ayer fueron desinfectados dos focos situados uno en la plazoleta Lucio Pérez Velasco y el otro en la calle Loa.

También se hizo la desinfección de una casa de la calle Rector con existir un caso de erisipela.

Al puerto de Guayqui.—En pocos días más se trasladará al Puerto de Guayqui la Escuela Normal Agrícola de Preceptores, que funciona en esta ciudad bajo la competente dirección del señor Julio Alberto Soto.

Dicha escuela ocupará el local donde estaba instalada la Aduana Nacional del Norte.

Con la traslación a que hacen referencia, la Escuela Normal Agrícola dispondrá de los elementos necesarios para desenvolver ampliamente su programa.

Revista individual.—Hoy se efectuará la revista individual de los conscriptos del ser-



Ricardo Valdés 1er. actor y director de la Compañía de Variedades

vicio de 3 meses, que a juzgar por las referencias tendrá un buen resultado, lo daremos a conocer en nuestra edición de mañana.

Renuncia.—Ha sido aceptada la renuncia formulada por el señor Sinfioros Villa, nuevo, del cargo de Alcalde de Bachiller en Ciencias y Letras.

De telégrafos.—El estado de las líneas telegráficas que comunican con el exterior de la república, es inmejorable.

No se puede decir otro tanto de las del interior, pues, la comunicación con Sucre y Santa Cruz, se hace sumamente difícil cultívase, y a esto se añade la completa interrupción de comunicaciones con Sorata.

Nombramientos.—El Ministerio de Justicia ha expedido el día de ayer los siguientes nombramientos:

Julio Bravo, actuario del Juzgado de Instrucción de Moromoro, 2a, sección de la provincia Chayanta.

Rene Mendieta, escribano del Juzgado de Instrucción de Tarija.

Rendimientos.—Nuestra Agencia aduanera en el puerto de Antofagasta, ha remesado al Tesoro Nacional la suma de Bs. 90.281.73, cantidad obtenida en el transcurso de la semana del 9 al 16 del presente mes.

La Aduana Nacional de Oruro, obtuvo como rendimiento en la semana comprendida del 8 al 15, un total de Bs. 76.892.23, por cobro de impuestos y liquidación de plazas en esa semana.

Los numerosos concurrentes a este festival, despidieron a haber pasado momentos agradables y haber felicitado al señor Soto y el cuerpo de preceptores, se retiraron complacidos.

Defunciones.—Durante el día de ayer han sido inhumados en el Cementerio General los restos de las personas siguientes:

Juana P. de Lafón, 76 años; Remigio Tarqui, 40 años; Clotilde Valejana, 3 meses; María Quispe, 37 años; Eusebio Sepulveda, 60 años; Carmen Navarro, 40 años; Manuel Yurupi, 35 años; Agustina Taban, 12 años, y N. N.

De correos.—La dirección general de correos ha recibido la igual de Francia, la cual contiene un informe sobre los gastos postales internacionales correspondiente al mes de diciembre del año próximo pasado.

Notas de Policía.—Fueron conducidos a los calabozos de la central:

Felidonio Ticona y Camilo Catacora, por sospechosos en la muerte de Remigio Tarqui.

Casimira Flor, por hurtos de cristales a Cristina Salazar.

Justo Mamani, sospechoso.

Nombramiento.—El Supremo Gobierno ha encomendado al doctor José Q. Cajías, médico veterinario, la misión de combatir las enfermedades patológicas en el oriente.

Multa bien impuesta.—Los empleados de la Oficina de Higiene, en la inspección que practicaron el día de ayer en los establecimientos de panaderías, aplicaron la multa de 5 Bs. a las propietarias María Romero, Victoria Bilbao, Felipe Rivero y Manuela Quirós,

por vender pan de peso ilegal.

Exámenes.—El Rectorado de la Universidad ha señalado los días primero y siguientes del mes de abril, para los exámenes de los aspirantes al grado de Bachiller en Ciencias y Letras.

De telégrafos.—El estado de las líneas telegráficas que comunican con el exterior de la república, es inmejorable.

No se puede decir otro tanto de las del interior, pues, la comunicación con Sucre y Santa Cruz, se hace sumamente difícil cultívase, y a esto se añade la completa interrupción de comunicaciones con Sorata.

Rendimientos.—Nuestra Agencia aduanera en el puerto de Antofagasta, ha remesado al Tesoro Nacional la suma de Bs. 90.281.73, cantidad obtenida en el transcurso de la semana del 9 al 16 del presente mes.

La Aduana Nacional de Oruro, obtuvo como rendimiento en la semana comprendida del 8 al 15, un total de Bs. 76.892.23, por cobro de impuestos y liquidación de plazas en esa semana.

Los numerosos concurrentes a este festival, despidieron a haber pasado momentos agradables y haber felicitado al señor Soto y el cuerpo de preceptores, se retiraron complacidos.

Defunciones.—Durante el día de ayer han sido inhumados en el Cementerio General los restos de las personas siguientes:

Juana P. de Lafón, 76 años; Remigio Tarqui, 40 años; Clotilde Valejana, 3 meses; María Quispe, 37 años; Eusebio Sepulveda, 60 años; Carmen Navarro, 40 años; Manuel Yurupi, 35 años; Agustina Taban, 12 años, y N. N.

De correos.—La dirección general de correos ha recibido la igual de Francia, la cual contiene un informe sobre los gastos postales internacionales correspondiente al mes de diciembre del año próximo pasado.

Notas de Policía.—Fueron conducidos a los calabozos de la central:

Felidonio Ticona y Camilo Catacora, por sospechosos en la muerte de Remigio Tarqui.

Casimira Flor, por hurtos de cristales a Cristina Salazar.

Justo Mamani, sospechoso.

Nombramiento.—El Supremo Gobierno ha encomendado al doctor José Q. Cajías, médico veterinario, la misión de combatir las enfermedades patológicas en el oriente.

Multa bien impuesta.—Los empleados de la Oficina de Higiene, en la inspección que practicaron el día de ayer en los establecimientos de panaderías, aplicaron la multa de 5 Bs. a las propietarias María Romero, Victoria Bilbao, Felipe Rivero y Manuela Quirós,

por vender pan de peso ilegal.

Exámenes.—El Rectorado de la Universidad ha señalado los días primero y siguientes del mes de abril, para los exámenes de los aspirantes al grado de Bachiller en Ciencias y Letras.

De telégrafos.—El estado de las líneas telegráficas que comunican con el exterior de la república, es inmejorable.

No se puede decir otro tanto de las del interior, pues, la comunicación con Sucre y Santa Cruz, se hace sumamente difícil cultívase, y a esto se añade la completa interrupción de comunicaciones con Sorata.

Rendimientos.—Nuestra Agencia aduanera en el puerto de Antofagasta, ha remesado al Tesoro Nacional la suma de Bs. 90.281.73, cantidad obtenida en el transcurso de la semana del 9 al 16 del presente mes.

La Aduana Nacional de Oruro, obtuvo como rendimiento en la semana comprendida del 8 al 15, un total de Bs. 76.892.23, por cobro de impuestos y liquidación de plazas en esa semana.

Los numerosos concurrentes a este festival, despidieron a haber pasado momentos agradables y haber felicitado al señor Soto y el cuerpo de preceptores, se retiraron complacidos.

Defunciones.—Durante el día de ayer han sido inhumados en el Cementerio General los restos de las personas siguientes:

Juana P. de Lafón, 76 años; Remigio Tarqui, 40 años; Clotilde Valejana, 3 meses; María Quispe, 37 años; Eusebio Sepulveda, 60 años; Carmen Navarro, 40 años; Manuel Yurupi, 35 años; Agustina Taban, 12 años, y N. N.

De correos.—La dirección general de correos ha recibido la igual de Francia, la cual contiene un informe sobre los gastos postales internacionales correspondiente al mes de diciembre del año próximo pasado.

Notas de Policía.—Fueron conducidos a los calabozos de la central:

Felidonio Ticona y Camilo Catacora, por sospechosos en la muerte de Remigio Tarqui.

Casimira Flor, por hurtos de cristales a Cristina Salazar.

Justo Mamani, sospechoso.

Nombramiento.—El Supremo Gobierno ha encomendado al doctor José Q. Cajías, médico veterinario, la misión de combatir las enfermedades patológicas en el oriente.

Multa bien impuesta.—Los empleados de la Oficina de Higiene, en la inspección que practicaron el día de ayer en los establecimientos de panaderías, aplicaron la multa de 5 Bs. a las propietarias María Romero, Victoria Bilbao, Felipe Rivero y Manuela Quirós,

JUEGOS FLORALES.—Que se efectuarán el 6 de Agosto.

Convóquese a los poetas nacionales y extranjeros residentes en Bolivia al torneo literario que abrirá desde hoy en la ciudad de La Paz el «Círculo de Bellas Artes» en beneficio de la «Sociedad Protectora de la Infancia», para celebrar dignamente el aniversario de la fecha gloriosa del 6 de Agosto de 1825.

Las condiciones son las siguientes:

Composición poética de tema y metro libres.

Primer Premio.—Flor Natural y demás privilegios que la tradición de estas fiestas concede al poeta laureado.

Segundo Premio.—Jazmín de Oro.

Las composiciones que se manden al concurso serán dirigidas al Presidente del Jurado de los Juegos Florales, hasta el 30 de junio del presente año, en sobre cerrado y firmadas únicamente con un lema; otro sobre cerrado y lacrado que lleve como rótulo el lema de la composición, contendrá el nombre del autor.

La nómada de los miembros del Jurado calificando se publicará oportunamente.

La Paz, febrero 15 de 1913.

El Secretario del Círculo.

1 m. M. 2

EN VENTA DIARIA.—Unche de las afamadas vacas de Achacachí a 30 centavos botella.

Se hacen contratos para servicio a domicilio en casa del propietario, calle del Teatro N° 41.

15 v. 3731

SE ALQUILA.—Un departamento de 7 piezas de altos con ventanas a la calle, agua W. C. y todas las comodidades necesarias, a media cuadra del tranvía. Calle Mapiri N° 88.

1 m. F. 19

DIABETES

Ca acido completa y rápida de los casos más agudos y más graves por el producto DAMMAN, preparado con extractos de plantas más conocidas.

Pida el folleto N° 11 muy interesante con testimonios de curaciones al

Representante del DOCTOR DAMMAN, Casilla 217 en SANTIAGO DE CHILE, y TELÉFONO 15.

NEURALGICAS JACOBINAS EXTRAMURARIAS

Curación segura por los PILDORAS ANTINEURALGICAS D'GONIER

1 m. F. 19

ANTINEURALGIC

G. Viscarra y Co.

Agentes afianzados de Aduana y comisionistas

TELEFONO 361.

CASILLA 80.

Oficinas: Yanacocha 86 y Avenida

Pando 33, 35 y 37

Dirección telegráfica: CEPVIS

15 v. 3729

COMPTOIR Técnico-constructor

BOLIVIA:—La Paz, Oruro y Cochabamba

CHILE:—Santiago, Rancagua, Linares, Antofagasta y Arica

Planos, proyectos, construcciones, estudios y construcciones de ferrocarriles, alcantarillas, canales, regadío, mensurias, fundos, minas, ingeniería sanitaria, concreto armado. Instalaciones hidráulicas, turbinas, bombas, arietes. Instalaciones eléctricas, proyectos completos de instalaciones hidroeléctricas, proyectos completos de maquinaria a vapor para usos industriales, descañavas.

OFICINA CENTRAL: Santiago, Chile, S. A., Huérfanos, 326, Teléfono Inglés 2323, Casilla 190, Telegramas: Comté.

Gran Hotel Guibert

—LA PAZ—

El primero en toda la República

Situado al centro de la población

Este antiguo establecimiento, único en su género, por su comodidad, aseo y esmerado servicio, ha recibido últimamente importantes mejoras en sus distintos compartimientos.

Los pasajeros que se alojen en este hotel, encontrarán en las comodidades necesarias, satisfaceándose al gusto más exigente.

Cuenta con departamentos especiales para familias y hombres solos, todos ellos perfectamente amueblados con elegancia y gusto.

El edificio principal del hotel ha sido ensanchado con los departamentos tomados tanto de la casa del señor Adolfo Arana, como las casas pertenecientes a la Municipalidad, en cuyas secciones se han instalado piezas lujosas y de especial comodidad.

Igualas mejoras se han introducido en el Anexo situado en la casa de las monjas concepcionistas.

Su propietario, el señor Alex. Guibert, no ha omitido ningún sacrificio pecuniario de su parte para atender debidamente a su distinguida clientela.

Tiene comedores reservados para familias, salones especiales para banquetes.

Los licores son cuidadosamente importados de las casas y fábricas más acreditadas de Europa.

Cuenta, además, con la elegante y lujosa sucursal el—

Gran Café du Park

Situado en el centro del paseo de moda, el Prado.

La administración general se halla a cargo del conocido Maître d'Hotel señor Francisco P. Valente

My. 14.

BANCO

DE LA

Nación Boliviana

Casilla de correo N.º 208

Teléfono No. 179

CAPITAL AUTORIZADO £ 2.000.000
CAPITAL PAGADO £ 1.275.000

Dirección telegráfica "NAVIANA"

Oficina Central: La Paz.

Sucursales: en Sucre, Oruro, Cochabamba, Potosí, Tarija y Santa Cruz; y próximas a establecerse en Riberaltas y Trinidad.

NEGOCIOS DE BANCA EN GEGERAL:

Recibe depósitos á la vista y á plazo fijo. Acepta depósitos judiciales y depósitos de valores en custodia. Abre Cuentas Corrientes. Concede préstamos y créditos en cuenta corriente. Efectúa descuentos. Compra y vende giros y valores. Envía cartas de créditos. Hace transferencias telegráficas y se encarga de cobranzas.

TARIFA DE INTERESES

ABONASobre depósitos en cuenta corriente 2% anual
á la vista..... 2%
á plazo de tres meses..... 3%
seis..... 4%
doce..... 5%
COBRASobre préstamos..... 11% anual
avances en cuenta corriente..... 10%
Descuentos..... 8%
J 25 La Paz, septiembre 7 de 1912.**OCULISTA**

De las clínicas de Berlín, París y Barcelona

Prado N.º 4.

Dr. Luis E. García.

1 m. F. 20

Cintas monocromos y bicromos

Para toda clase de máquinas de escribir sean éstas monocromas o bicromas. Recibe constantemente la mejor marca y la mejor clase la—

Casa de Notta

Plaza Murillo.

AGENCIA UNDERWOOD

Precio especial por docenas

15 v. 3729

Banco Alemán TransatlánticoDeutsche Ueberseeische Bank,
CAPITAL MARCOS 30,000,000
RESERVAS « 6,827-015**CASA CENTRAL:**

Deutsche Ueberseeische Bank, Berlín. Oficina central de las sucursales chilenas y bolivianas: Valparaíso, calle Prat 120, 126.

OFICINA EN LA PAZ: Plaza de la Ley (antes Mercado)

SUCURSALES

Bolivia, La Paz, Oruro. Argentina: Bahía Blanca, Buenos Aires, Córdoba, Mendoza, Tucumán y Rosario de Santa Fé

Chile: Antofagasta, Concepción, Iquique, Copiapo, Santiago, Temuco, Valdivia, Valparaíso y Arica

BRASIL: Rio de Janeiro. São Paulo y Santos.

PERU: Arequipa, Callao, Lima, Trujillo.

URUGUAY: Montevideo.

ESPAÑA: Barcelona y Madrid.

Este Banco abre cuentas corrientes, hace préstamos, descuentos, cobranzas, dá cartas de crédito y trasmite giros telegráficos, extiende letras á la vista y á plazo sobre las principales ciudades del mundo, compra y vende letras, moneda extranjera, etc. y hace en general toda clase de operaciones bancarias.

Tarifa de intereses que regirá desde el 1º de enero de 1912

hasta nuevo aviso:

EL BANCO ABONA

Sobre Depósitos en Cuenta Corriente..... 2%

Depósitos a la vista..... 1%

3 meses..... 3%

6..... 4%

12..... 4%

se con 30 días de aviso después de 6 meses..... 4%

en la sesión de Caja de Ahorros, conforme al reglamento respectivo, que está a disposición del público en las oficinas del Banco..... 4%

DE

OFRECEMOS NUESTROS SIGUIENTES PRODUCTOS

Frescos y Jarabes

DE

Limon, Frambuesa, Grosella, Naranja, Granadina.

Sifones Ginger Ale

Siendo nuestros productos garantizados, suplicamos a los consumidores exigir siempre nuestra marca

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas

Atendemos todos los pedidos para las provincias.

SUCESORES DE

González y Madariaga

Calle Lanza Nos. 11 y 13

LEVY Y MASSE

Fábrica de Aguas Gaseosas